

# ST DAVIDS CATHEDRAL

*Welcoming visitors as pilgrims*



## EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

*Croesawu ymwelwyr fel pererinion*

**Sunday 11 December – GAUDETE SUNDAY - THE THIRD SUNDAY OF ADVENT**

**Dydd Sul 11 Rhagfyr –TRYDYDD SUL YR ADFENT**

***We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.  
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.  
Today you are part of a congregation from all over the world.  
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.***

Dean: *The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones*      Precentor: *Canon Leigh Richardson*

Minor Canon: *The Reverend Gillian Butcher*

- 8.00**      **Holy Eucharist** *High Altar*
- 9.30**      **Parish Communion** *Lady Chapel*  
Preacher: Jane Hayward, Lay Reader
- 11.15**      **Choral Eucharist** *Quire*  
*Sung by the Vicars Choral and Scholars*  
*Jerusalem surge et exue Viadana*  
Psalm: 146. 5-10  
Messa a tre voce *Lotti*  
*Rorate Coeli Asola*  
Preacher: The Dean  
Hymns: [NEH] 15, 12, 18  
Paeon on 'Divinum Mysterium' *Cook*
- 4.00**      **Choral Vespers** *Nave*  
*Sung by the Cathedral Choristers*  
Responses: *Plainsong*  
Psalm: 12  
*Plainsong tone I*  
*A Ceremony of Carols Britten*  
Hymns: [NEH] 19, 1

### **Readings**

Isaiah 5. 8-30  
Acts 13. 13-41

**CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS**



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

**A larger print version of this leaflet is available – please ask**

<b>Services for the Week</b>		
<b>Monday 12 December</b>	8.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Tuesday 13 December</b> <i>Lucy (304), Martyr</i>	8.00 5.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i> Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Wednesday 14 December</b> <i>John of the Cross (1591), Priest</i> <i>Poet and Teacher</i>	8.00 10.00 4.00 6.00	Morning Prayer <i>St Thomas Becket Chapel</i> Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> Ysgol Ger y Llan Santa Lucia Festival <i>Nave</i>
<b>Thursday 15 December</b>	8.00 4.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> Wyncliffe Childcare Nativity <i>Nave</i>
<b>Friday 16 December</b>	8.00 11.00 6.00 7.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> Wedding <i>High Altar</i> Choral Evensong <i>Quire</i> Have yourself a Merry Little Christmas with Vox Angelica <i>The Refectory</i>
<b>Saturday 17 December</b> <b>O SAPIENTIA</b>	8.00 4.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> Angel Trail Launch <i>Tŷ'r Pererin</i>
<b>Sunday 18 December</b> <b>The Fourth Sunday of Advent</b> <b>O ADONAI</b>	8.00 9.30 10.30 4.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i> Cymun y Plwyf <i>Capel Mair</i> Scratch Nativity <i>Nave</i> Choral Evensong <i>Quire</i>

### Collect

O Lord Jesus Christ, who at your first coming sent your messenger to prepare your way before you: grant that the ministers and stewards of your mysteries may likewise so prepare and make ready your way by turning the hearts of the disobedient to the wisdom of the just, that at your second coming to judge the world we may be found an acceptable people in your sight; for you are alive and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

## Colect

O Arglwydd Iesu Grist, a anfoneist dy genhadwr ar dy ddyfodiad cyntaf i baratoi dy ffordd o'th flaen, pâr i weinidogion a goruchwylwyr dy ddirgeleddau yn yr un modd baratoi ac arloesi dy ffordd trwy droi calonnau'r anufudd i ddoethineb y cyfiawn, fel, ar dy ail ddyfodiad i farnu'r byd, y ceir ni'n bobl gymeradwy yn dy olwg di; oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

## Isaiah 35. 1-10

The wilderness and the dry land shall be glad, the desert shall rejoice and blossom; like the crocus it shall blossom abundantly, and rejoice with joy and singing. The glory of Lebanon shall be given to it, the majesty of Carmel and Sharon. They shall see the glory of the Lord, the majesty of our God. Strengthen the weak hands, and make firm the feeble knees. Say to those who are of a fearful heart, 'Be strong, do not fear! Here is your God. He will come with vengeance, with terrible recompense. He will come and save you.' Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf unstopped; then the lame shall leap like a deer, and the tongue of the speechless sing for joy. For waters shall break forth in the wilderness, and streams in the desert; the burning sand shall become a pool, and the thirsty ground springs of water; the haunt of jackals shall become a swamp, the grass shall become reeds and rushes. A highway shall be there, and it shall be called the Holy Way; the unclean shall not travel on it, but it shall be for God's people; no traveller, not even fools, shall go astray. No lion shall be there, nor shall any ravenous beast come up on it; they shall not be found there, but the redeemed shall walk there. And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with singing; everlasting joy shall be upon their heads; they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

## Eseia 35. 1-10

Llawenyched yr anial a'r sychdir, gorfoledded y diffeithwch, a blodeuo. Blodeued fel maes o saffrwn, a gorfoleddu â llawenydd a chân. Rhodder gogoniant Lebanon iddo, mawrhydi Carmel a Saron; cânt weld gogoniant yr Arglwydd, a mawrhydi ein Duw ni. Cadarnhewch y dwylo llesg, cryfhewch y gliniau gwan; dywedwch wrth y pryderus, "Ymgryfhewch, nac ofnwch. wele, fe ddisgyn ar Edom, ar y bobl a ddedfryda i farn. Yna fe agorir llygaid y deillion a chlustiau'r byddariaid; fe lama'r cloff fel hydd, fe gân tafod y mudan; tyr dyfroedd allan yn yr anialwch, ac afonydd yn y diffeithwch; bydd y crastir yn llyn, a'r tir sych yn ffynhonnau byw; yn y tir garw, lle cyrcha'r siacal, bydd gweirglodd o gorsennau a brwyn. Yno bydd priffordd a ffordd, a gelwir hi yn ffordd sanctaidd; ni bydd yr halogedig yn mynd ar hyd-ddi; bydd yn ffordd i'r pererin, ac nid i'r cyfeiliorn, i grwydro ar hyd-ddi. Ni ddaw llew yno, ni ddring bwystfil rheibus iddi — ni cheir y rheini yno. Ond y rhai a ryddhawyd fydd yn rhodio arni, a gwaredigion yr Arglwydd fydd yn dychwelyd. Dônt i Seion dan ganu, bob un gyda llawenydd tragwyddol; hebryngir hwy gan lawenydd a gorfoledd, a bydd gofid a griddfan yn ffoi ymaith.

## James 5. 7-10

Be patient, therefore, beloved, until the coming of the Lord. The farmer waits for the precious crop from the earth, being patient with it until it receives the early and the late rains. You also must be patient. Strengthen your hearts, for the coming of the Lord is near. Beloved, do not grumble against one another, so that you may not be judged. See, the Judge is standing at the

doors! As an example of suffering and patience, beloved, take the prophets who spoke in the name of the Lord.

### **Iago 5. 7-10**

Byddwch yn amyneddgar, gyfeillion, hyd ddyfodiad yr Arglwydd. Gwelwch fel y mae'r ffermwr yn aros am gynnyrch gwerthfawr y ddaear, yn fawr ei amynedd amdano nes i'r ddaear dderbyn y glaw cynnar a diweddar. Byddwch chwithau hefyd yn amyneddgar, a'ch cadw eich hunain yn gadarn, oherwydd y mae dyfodiad yr Arglwydd wedi dod yn agos. Peidiwch ag achwyn ar eich gilydd, fy nghyfeillion, rhag ichwi gael eich barnu. Gwelwch, y mae'r Barnwr yn sefyll wrth y drws. Ystyriwch, gyfeillion, fel esiampl o rai'n dioddef yn amyneddgar, y proffwydi a lefarodd yn enw'r Arglwydd.

### **Psalm 146. 5-10**

Blessèd is he that hath the God of Jacob for his help: and whose hope is in the Lord his God,  
Who made heaven and earth, the sea and all that therein is: who keepeth his promise for ever,  
Who helpeth them to right that suffer wrong, and feedeth the hungry: the Lord looseth men out of prison.

The Lord giveth sight to the blind: the Lord helpeth them that are bowed down, the Lord loveth the righteous.

The Lord careth for them that are strangers in the land, he sustaineth the fatherless and widow: as for the way of the ungodly, he turneth it upside down.

The Lord shall be King for evermore: even thy God O Zion throughout all generations. Praise ye the Lord.

### **Salm 146. 5-10**

Gwyn ei fyd y sawl y mae Duw Jacob yn ei gynorthwyo: ac y mae ei obaith yn yr Arglwydd ei Dduw,

Creawdwr nefoedd a daear a'r môr a'r cyfan sydd ynddynt: y mae ef yn cadw'n ffyddlon hyd byth,

Ac yn gwneud barn â'r gorthrymedig y mae'n rhoi bara i'r newynog: y mae'r Arglwydd yn rhyddhau carcharorion;

Y mae'r Arglwydd yn rhoi golwg i'r deillion ac yn codi pawb sydd wedi eu darostwng: y mae'r Arglwydd yn caru'r rhai – cyfiawn.

Y mae'r Arglwydd yn gwyllo dros y dieithriaid ac yn cynnal y weddw a'r amddifad: y mae'n difetha ffordd y drygionus.

Bydd yr Arglwydd yn teyrnasu hyd byth: a'th Dduw di, O Seion, dros y cenedlaethau. Molwch yr Arglwydd.

### **Matthew 11. 2-11**

When John heard in prison what the Messiah was doing, he sent word by his disciples and said to him, 'Are you the one who is to come, or are we to wait for another?' Jesus answered them, 'Go and tell John what you hear and see: the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the poor have good news brought to them. And blessed is anyone who takes no offence at me.' As they went away, Jesus began to speak to

the crowds about John: 'What did you go out into the wilderness to look at? A reed shaken by the wind? What then did you go out to see? Someone dressed in soft robes? Look, those who wear soft robes are in royal palaces. What then did you go out to see? A prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet. This is the one about whom it is written, "See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way before you." Truly I tell you, among those born of women no one has arisen greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he.

### **Mathew 11. 2-11**

Pan glywodd Ioan yn y carchar am weithredoedd Crist, anfonodd trwy ei ddisgyblion a gofyn iddo, "Ai ti yw'r hwn sydd i ddod, ai am rywun arall yr ydym i ddisgwyl?" Ac atebodd Iesu hwy, "Ewch a dywedwch wrth Ioan yr hyn yr ydych yn ei glywed ac yn ei weld. Y mae'r deillion yn cael eu golwg yn ôl, y cloffion yn cerdded, y gwahangleifion yn cael eu glanhau a'r byddariaid yn clywed, y meirw yn codi, y tlodion yn cael clywed y newydd da. Gwyn ei fyd y sawl na fydd yn cwmpo o'm hachos i." Wrth i ddisgyblion Ioan fynd ymaith, dechreuodd Iesu sôn am Ioan wrth y tyrfaoedd. "Beth yr aethoch allan i'r anialwch i edrych arno? Ai brwynen yn siglo yn y gwynt? Beth yr aethoch allan i'w weld? Ai un wedi ei wisgo mewn dillad esmwyth? Yn nhai brenhinoedd y mae'r rhai sy'n gwisgo dillad esmwyth. Beth yr aethoch allan i'w weld? Ai proffwyd? Ie, meddaf wrthy, a mwy na phroffwyd. Dyma'r un y mae'n ysgrifenedig amdano: 'Wele fi'n anfon fy nghennad o'th flaen, i baratoi'r ffordd ar dy gyfer.' Yn wir, 'rwy'n dweud wrthy, ni chododd ymhlith meibion gwragedd neb mwy na Ioan Fedyddiwr; ac eto y mae'r lleiaf yn nheyrnas nefoedd yn fwy nag ef.

## **Cathedral Notices**

**Advice & Support** - The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)

**Food Bank** - The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month.

**Church in Wales' Food and Fuel Campaign** - At September's Governing Body, the Archbishop of Wales announced plans to launch a Church in Wales campaign to tackle the cost of living crisis. The Archbishop is now calling on all churches to the Food and Fuel campaign: "As Christians we are called to speak out against poverty. Our mission in Wales is to live out the gospel message of hope, justice and love. Together we can raise our voice and campaign for change."

For more information on the range of actions that are planned – from offering a warm space (the Cathedral is joining this initiative), to signing a letter to press supermarkets to do better in helping those in most need, to providing toiletries and hygiene products via foodbanks – and to

sign up to newsletters, visit the website [www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/](http://www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/).

**Cathedral Library** - Over Christmas and New Year the Cathedral Library will be open to the public between 2pm and 4pm, on MONDAY December 12<sup>th</sup>; FRIDAY December 16<sup>th</sup> ; MONDAY December 19<sup>th</sup> ; FRIDAY January 6<sup>th</sup> ; MONDAY January 9<sup>th</sup> ; FRIDAY January 13<sup>th</sup>.

No booking required. For enquiries please email: [Library@StDavidsCathedral.org.uk](mailto:Library@StDavidsCathedral.org.uk)

**Guided Visit to Library, Treasury and Cathedral Tour** - On WEDNESDAY December 28<sup>th</sup> there will be a Guided Visit to the Library, Treasury and a Tour of Cathedral. 11.30am-1pm. Please book on EventBrite, meet inside main Cathedral South Porch entrance. Weather permitting, Porth-y-Twr will also be included. [Christmas week Guided Visit to St Davids Cathedral Tickets, Wed 28 Dec 2022 at 11:30 | Eventbrite](#)

**Cathedral Treasury** - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 402-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

**Printer Cartridges** - Many thanks to all those who have been recycling their ink jet cartridges with us again. There is now a box to collect them on the window sill in the Cathedral's north porch. This is a way your 21<sup>st</sup> century printing can support our 16th century and other rare printed books in the Cathedral Library, as we receive a small sum of money in exchange for all ink cartridges that can be recycled.

**Cathedral Choir CD** - Ahead of the festive season, the Cathedral Choir has launched a new CD, featuring music for Advent, Christmas and Epiphany. Aptly titled 'Once in Royal David's City', the album is available to purchase from the Cathedral Bookshop and Cathedral House costing £12.99. Copies can also be purchased from our online shop.

**Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden** - Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Saturday 17<sup>th</sup> December**, between 10am-12pm.

For details Email: [hello@dewisacre.org.uk](mailto:hello@dewisacre.org.uk) or Tel: 01437 729151. Ty'r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

**Tea & Chat around some Advent Reflections** - These Advent reflections are written as a journey to be taken as a Diocese as we begin together a Year of Pilgrimage. Join us as we offer a way for you to find a route-map for your spiritual journey and a space to find refreshment for the journey into Advent. **14<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup> December, 3-4.30pm at Ty'r Pererin**

**ANGEL TRAIL** - Explore the Christmas story through the eyes of the Angels. Launch Event 17<sup>th</sup> December 4pm – 5.30pm, with music, refreshments, twinkly lights, interactive trail around the Cathedral Close and into a candlelit Cathedral. Shop Open. Starting at Ty'r Pererin. The Trail is open until 6<sup>th</sup> January 2022.

**Monday 26<sup>th</sup> December Follow the Star @ the Cathedral** - Nativity Treasure Hunt for all the family. Collect your treasure hunt from the welcome desk. Travel around the Cathedral to retell the Christmas story. Angels, shepherds and wise men are hidden in secret places. Read the map and follow the stars to find your way. Once you have all the clues you can light your own Christmas peace candle and visit the crib. Collect a reminder of the story for your own Christmas tree from the shop when you have completed your visit.

**Advent & Christmas upcoming services** - The annual Scratch Nativity will be held next Sunday (18<sup>th</sup>) at 10.30am in the Nave. Participation is encouraged! Please come dressed as a shepherd, sheep, angel or wise man. The Refectory will be serving a two course Christmas lunch immediately after the service at 12pm, costing £9.95 for adults and £5 for children. Feel free to bring a bottle of your drink of choice to enjoy with your Christmas lunch. To book please email [refectory@stdavidscathedral.org.uk](mailto:refectory@stdavidscathedral.org.uk)

The annual service of Nine Lessons and Carols will take place on Thursday 22<sup>nd</sup> December at 7pm, with doors opening at 5.45pm. Members of the congregation are advised to arrive in plenty of time, as the service is always the most popular of the year. For full details of the season's services, please pick up an Advent and Christmas events leaflet on the welcome desk.

**Parish Church Council** – The next Parish Church Council meeting will take place on Tuesday 13<sup>th</sup> December at 6.30pm in Ty'r Pererin.

**For those we hold dear** – we are delighted to be dedicating the Memory Tree again this year, at the Service for those we hold dear on the 18<sup>th</sup> December at 6pm. Last year, many people took advantage of having stars hung with the names of loved ones on them, and this year we will be decorating hearts to hang – to add a name of a loved one, please contact Canon Leigh Richardson via email [subdean@stdavidscathedral.org.uk](mailto:subdean@stdavidscathedral.org.uk) or Direct Message us on Facebook – the cost of each name will be £2. Please submit all names for the memory tree by Friday 16<sup>th</sup> December.

**Choristers** - The Cathedral is always keen to hear from parents who may have a child who is interested in joining one of the Cathedral Choirs. Singing in a choir is an excellent way to learn the fundamentals of music, to learn to think independently and creatively, as well as to make new friends and have fun! The Cathedral Choirs are open to girls aged 8-18 and boys aged 8 until their voices break. If you wish to enquire about your child joining one of the Cathedral Choirs please contact the Organist & Master of the Choristers, Simon Pearce on 01437 720202 or [music@stdavidscathedral.org.uk](mailto:music@stdavidscathedral.org.uk).

**Volunteering** - The Cathedral welcomes anyone who would like to join our team of volunteers, who play a vital role in the running of the Cathedral. Whatever your skills and areas of interest, there is bound to be a role to suit you at St Davids Cathedral. If you wish to enquire about volunteering at the Cathedral please contact the Chief Operating Officer, Judith Leigh on 01437 720202 or [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk).



Please would you help us keep the Choir singing, the organ playing and contribute to all the costs involved in keeping the Cathedral as a living place of worship? We have to find almost £1M a year to stay open for everyone and rely heavily on donations, all of which – large or small – really do make a difference to us. You can make a donation via JustGiving by scanning this QR code. You'll be taken then to our web page on JustGiving. Fill in the details and make a donation of the amount of your choice. If you are a tax payer, you can also ensure we can claim Gift Aid on your donation. You can make a cash donation to the boxes around the Cathedral, or a contactless donation at the Domus gift shop, just outside the Cathedral. Thank you.

If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)